

M - 1682 - 306 - 6 F

32<sup>e</sup> année — FEVRIER 1986 — N° 306 — 6 F



**LE PAYS BRETON**

MENSUEL D'INFORMATIONS LOCALES ET REGIONALES  
PUBLIE PAR L'UNION DES SOCIÉTÉS BRETONNES DE L'ÎLE-DE-FRANCE

Abonnement : 1 an : 80 F ; de soutien : 100 F — CCP Paris 12.199.90 G (Union des Sociétés Bretonnes)  
19, rue du Départ, PARIS (14<sup>e</sup>) — Tél. 43-20-68-46 — Le directeur-gérant : Jean LE LAGADEC

**Bretagne - Ile de France**  
**IMMOBILIER**

Ventes - Achats - Locations  
Constructions - Crédits

Le "Pays Breton"  
à votre service

éditorial

## Les Bretons et la mer

Est-ce un hasard si l'impossible amour jailli d'un fonds de violence guerrière mis en œuvre de belle manière par Yann Queffelec dans « Les Noces Barbares » se termine dans la mer ?

Le fils de l'écrivain de la mer — c'est ainsi qu'on a nommé Henri Queffelec, le père de Yann — n'est-il pas pétri dans cet univers grandiose où se confondent le rêve et la réalité, la ligne d'horizon et les éléments palpables qui mêlent sans cesse les mystères et la poésie.

Tout Breton, même et peut-être surtout s'il ne l'a jamais vue, rêve de la mer. Elle est là présente, entourant sa vieille Armorique. On dirait que le vent emporte ses embruns et ses parfums jusqu'au cœur de l'Argoat. Ses légendes sont partout. Elle a porté nos cousins et nos frères venus de l'autre côté du Channel. Elle a englouti des villes et des clochers dont on entend encore les sons. Elle a assuré la plus vaste liberté de rivage aux navigateurs audacieux. Elle a nourri les champs des paysans et livré de précieuses cargaisons aux marins. Elle a tout fait, le meilleur et le pire et va même jusqu'à offrir ses bienfaits aux amoureux à l'heure du bain. Le pire ? Combien n'a-t-elle pas englouti de marins et de désespérés comme ce pauvre Ludo entraînant au large sa mère morte pour mourir avec elle : enfin elle était à lui.

La mer, puissante source d'inspiration, est aussi une richesse matérielle considérable pour la Bretagne. Et il est bien dommage que l'on n'accorde pas aux Bretons tout ce qu'il faudrait cultiver au mieux de l'intérêt national les ressources qu'elle recèle.

60 % des marins de la Marine Marchande sont bretons. Ils pourraient transporter plus pour le bien de notre balance commerciale et à l'avantage de notre économie régionale.

L'essentiel de la pêche maritime est l'œuvre de Bretons et leurs produits vendus en meilleure part sur le marché français nous éviterait environ 4 milliards de déficit annuel en devises.

(Suite page 24)

# S.O.S. MARINE MARCHANDE

LA BRETAGNE EST LA PREMIÈRE RÉGION CONCERNÉE PAR LE RÉCUL DU PAVILLON FRANÇAIS PUISQUE 60% DES MARINS DE COMMERCE SONT D'ORIGINE BRETONNE

La marine marchande française connaît actuellement une situation qui inquiète sérieusement les marins, leurs familles et plus généralement tous ceux dont la vie est liée à la mer. « Rien que ces derniers mois, nous a indiqué le dirigeant syndical national des marins, François LAGAIN (Breton du Trégor) du fait du transfert de treize navires français sous pavillon de complaisance, des ventes et des désarmements, 1 100 emplois ont été supprimés et le nombre de licenciements secs se chiffrera à 800 ». Dans ces licenciements on peut considérer qu'il y aura au moins 600 Bretons. Et, malheureusement, le mou-

vement de transfert de navires hors de France semble se poursuivre. Tout cela est préjudiciable à la nation française et singulièrement à la Bretagne.

D'autre part, la décision de créer un lien fixe entre la France et l'Angleterre est une autre question sérieuse pour notre région. Le trafic par tunnel aura tendance à drainer les transports qui sont assurés maintenant par Car-ferries. Il y a des risques à prévoir pour l'emploi et donc des activités de substitution à mettre au point.

(Lire en pages 8 et 9 notre entretien avec François LAGAIN).

## ARGENTEUIL ET MONTROUGE : DEUX SUCCÈS POPULAIRES



600 personnes au banquet d'Argenteuil, une vue partielle de la salle. Au premier plan, le groupe AR MILIN GOZ de Sannois

PENTECOTE  
17, 18, 19 Mai  
PARDON  
RÉGIONAL  
DE ST-DENIS

# NOTRE CARNET

## HAUSSANCES

● **Champagny - Pleasle-Groes.** — Une petite fille est née au foyer de Marjorie Hanson et Francis Robitoux. D'elle est le premier de Marie-Anne, Jean-Louis et de Max. Tous deux, dans leurs domaines respectifs, ont une lecture de « Pays Breton ».

● **Coëlle.** — C'est avec un grand plaisir que nous avons appris la naissance de mardi 7 janvier, d'un beau petit garçon prénommé Guillaume au foyer de nos amis Chantal et Maurice Garçon. Tous deux membres du bureau de notre amicale. Chantal est la secrétaire adjointe et Maurice est le vétérinaire du groupe localique. A Coëlle, nous souhaitons beaucoup de bonheur et de joie et à ses parents nos vœux les plus sincères félicitations.

## DUY LE TANTER EST DÉCÉDÉ

Notre ami Guy Le Tanter, ancien membre du bureau de l'Union des Sociétés Bretonnes et président d'honneur de l'Association de Saint-Denis, est décédé des suites d'une longue et douloureuse maladie le 21 août 1983, à l'âge de 59 ans. Guy Le Tanter, était marié de Joséphine Abadie et était très estimé à St-Denis où son cœur se reposait en compagnie tant au sein du Comité local que du Comité de l'Union. Il était le père de M. François Miel, survenu à l'âge de 31 ans.

● **Paris - François Miel, Breton.** — Nous apprenons le décès de M. Jean Evain qui était depuis de nombreuses années, ancien officier de la Marine.

● **Verailles - Goussainville.** — Décès, âgé de 84 ans, de notre ami Yves Fournier à été enterré à Goussainville.

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

● **Coëlle.** — Celles de M. Olivier, ont été à Goussainville, en présence de nombreux anciens résidents, sous la présidence de l'ANACR et en groupe d'anciens combattants, par le lieutenant Louis Pons.

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

## DECES

● **Goussainville.** — Nous avons appris avec tristesse le décès survenu à l'âge de 59 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

● **Verailles - Goussainville.** — Décès, âgé de 84 ans, de notre ami Yves Fournier à été enterré à Goussainville.

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

## AMICALS

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

● **Verailles - Goussainville.** — Décès, âgé de 84 ans, de notre ami Yves Fournier à été enterré à Goussainville.

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

## AMICALS DES BRETONS D'YRY

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

● **Verailles - Goussainville.** — Décès, âgé de 84 ans, de notre ami Yves Fournier à été enterré à Goussainville.

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

## AMICALS DES TASTIS

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

● **Verailles - Goussainville.** — Décès, âgé de 84 ans, de notre ami Yves Fournier à été enterré à Goussainville.

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

## REMERCIEMENTS

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

● **Verailles - Goussainville.** — Décès, âgé de 84 ans, de notre ami Yves Fournier à été enterré à Goussainville.

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

# NOTRE CARNET

## HAUSSANCES

● **Champagny - Pleasle-Groes.** — Une petite fille est née au foyer de Marjorie Hanson et Francis Robitoux. D'elle est le premier de Marie-Anne, Jean-Louis et de Max. Tous deux, dans leurs domaines respectifs, ont une lecture de « Pays Breton ».

● **Coëlle.** — C'est avec un grand plaisir que nous avons appris la naissance de mardi 7 janvier, d'un beau petit garçon prénommé Guillaume au foyer de nos amis Chantal et Maurice Garçon. Tous deux membres du bureau de notre amicale. Chantal est la secrétaire adjointe et Maurice est le vétérinaire du groupe localique. A Coëlle, nous souhaitons beaucoup de bonheur et de joie et à ses parents nos vœux les plus sincères félicitations.

## DUES

Notre ami Guy Le Tanter, ancien membre du bureau de l'Union des Sociétés Bretonnes et président d'honneur de l'Association de Saint-Denis, est décédé des suites d'une longue et douloureuse maladie le 21 août 1983, à l'âge de 59 ans. Guy Le Tanter, était marié de Joséphine Abadie et était très estimé à St-Denis où son cœur se reposait en compagnie tant au sein du Comité local que du Comité de l'Union. Il était le père de M. François Miel, survenu à l'âge de 31 ans.

● **Paris - François Miel, Breton.** — Nous apprenons le décès de M. Jean Evain qui était depuis de nombreuses années, ancien officier de la Marine.

● **Verailles - Goussainville.** — Décès, âgé de 84 ans, de notre ami Yves Fournier à été enterré à Goussainville.

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

## AMICALS

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

● **Verailles - Goussainville.** — Décès, âgé de 84 ans, de notre ami Yves Fournier à été enterré à Goussainville.

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

## AMICALS DES BRETONS D'YRY

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

● **Verailles - Goussainville.** — Décès, âgé de 84 ans, de notre ami Yves Fournier à été enterré à Goussainville.

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

## AMICALS DES TASTIS

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

● **Verailles - Goussainville.** — Décès, âgé de 84 ans, de notre ami Yves Fournier à été enterré à Goussainville.

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

## REMERCIEMENTS

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

● **Verailles - Goussainville.** — Décès, âgé de 84 ans, de notre ami Yves Fournier à été enterré à Goussainville.

● **Caillay-vois-Bois - Morlaix.** — Un avis de décès nous informe que est décédé le 20 août, à l'âge de 90 ans, de M. Jean Olivier, marié à Marie-Françoise FTP du mari de Plouisy et qui, après la liquidation de notre région, combattit sur le front de Lorient dans les rangs du 11<sup>e</sup> bataillon de Rangers sous le commandement de notre ami René André (Goussainville-Morlaix).

## LE PAYS BRETON

# An Dol Vad

## Limandes à la bretonne

Pour 4 personnes - 4 petites limandes, 100 g de beurre, 100 g de crevettes décortiquées, 4 carottes à râler ou râpées, fines herbes hachées (6 carottes à râler), 4 petits oignons, 2 carottes, tomate. Nettoyez les limandes et posez-les dans la farine en sautoir chaud dans la poêle avec le beurre et crevettes au chaud. Faites sauter les oignons émincés, ajoutez les carottes, les crevettes et les fines herbes. Versez le tout sur les limandes et arrosez de jus de citron.

## Oeufs gratinés

Préparation : 40 mn. - Cuisson : 1 h.

Pour 4 personnes - 8 oeufs + 1 jaune - 3 gros oignons - 2 gros poireaux - 40 g de farine - 1 L de lait - 1 L de bouillon de veau (préparé avec du concentré) - 17 cl de lait - 100 g de beurre - 10 g de gruyère râpé - 20 g de muscade - sel, poivre.

Préparation et cuisson : — Faites fondre le reste de beurre dans une casserole. Coupez-les en quatre. Pelez les oignons. Parez les poireaux le tout dans une sauteuse chaude, laissez cuire jusqu'à évaporation complète. — Hors du feu, ajoutez le lait, le beurre, le sel, la muscade, le poivre, ajoutez un litre de bouillon. — Faites fondre le reste de beurre dans une sauteuse. — Versez cette sauce sur le fondue poireaux-oignons, mourez les poireaux et oignons. — Recouvrez de fromage râpé. — Laissez cuire 1/4 d'heure. — Hors du feu, ajoutez le lait, le beurre, le sel, la muscade, le poivre, ajoutez un litre de bouillon. — Faites fondre le reste de beurre dans une sauteuse. — Versez cette sauce sur le fondue poireaux-oignons, mourez les poireaux et oignons. — Recouvrez de fromage râpé. — Laissez cuire 1/4 d'heure. — Hors du feu, ajoutez le lait, le beurre, le sel, la muscade, le poivre, ajoutez un litre de bouillon. — Faites fondre le reste de beurre dans une sauteuse. — Versez cette sauce sur le fondue poireaux-oignons, mourez les poireaux et oignons. — Recouvrez de fromage râpé. — Laissez cuire 1/4 d'heure.

## Abonnements de soutien

Nous remercions toutes les personnes dont les noms suivent et qui ont soutenu un abonnement de soutien au « Pays Breton ».

— M. Lolk Veira, Ouessant (93)  
— M. Raymond Fracou, Sarzeau (18)  
— M. Louis Le Goff, Paris-14  
— M. Guillaume Le Goff, Ros-traven (22)  
— M. Louis Gaudin, Montreuil (93)  
— M. Jean-Louis Le Grand, Si-miane Colonges (13)  
— Mme Marie Saint, Josselinville (94)  
— Mme Marie Yvon, Ploumiliau (22)  
— Mme Marie Yvon, Bobigny (93)  
— M. Francis Donnou, Gargès-les-Gorges (93)  
— M. Jacques Mahias, Neully-sur-Marne (93)  
— Mme Yvonne Bernard, Neully-sur-Marne (93)  
— Mme Yvette Bonnet, Neully-sur-Marne (93)  
— M. Jean-Louis, Rambert (14)  
— M. Yves Yvon, Brant, Ader-villers (93)  
— M. René Goussain, Figeac (22)  
— M. Jean Guernon, La Chapelle St-Victor (41)  
— M. Pierre Piron, La Bourlaye (94)  
— M. Pierre Le Magou, Alfortville (94)  
— M. Jean Robert, St-Denis (93)  
— M. Fernand Pouch, Clabion (92)  
— M. Yves Le Floch, Caras (93)  
— M. Lucien Le Devallet, Le Kernell-Bédier (94)  
— M. Roger Le Floch, Plougonven (22)  
— Mme Monique Debobis, Chantigny (92)  
— M. André Goven, Gentiilly (94)  
— M. Louis Ollivier, Bour-sur-Chan-tigny (93)  
— Mme Adèle Prévost, Goussainville (92)  
— M. Jean Le Calvez, Goussainville (92)  
— M. Charles Couderc, Goussainville (92)  
— M. Guichoux, Goussainville (92).

## Bretagne - Île de France IMMOBILIER

● **N° 2910. JEUNE PROPRÉTAIRE** (21 ans), célibataire, travaillant Saint-CLOUD, recherche un logement à S'adresser au journal "Pays Breton".

● **MORLAIX (29)** A vendre : 1 parcelle, ancienne, centre ville, 1000 m<sup>2</sup>, avec 200 m<sup>2</sup> de terrain, M. GUYON, notaire, rue de la République.

● **ARGENTUIL (95)** A vendre : appartement F 5, 66 m<sup>2</sup> balcon, villa, près ville, 1900 F, 200 F de terrain, M. GUYON, notaire, rue de la République.

● **TREBUZEN (22)** A vendre : villa très bien placée bord de mer et près de tous commerces. Forêt BOURCONEC, 163, rue de Fabouss, St-Denis, 72010 Paris. Tél. 42-38-50-00.

● **MINIC (22)** A vendre : maison de vacances en pierre, confort, 2 grandes pièces, revêtement granit, aménagement, dépendances, terrain de 200 m<sup>2</sup>, 1,8 km de la mer (prix 200 000 F) Téléphone 86-72-50-00.

● **GUINGAMP (22)** A vendre : 1 pièce de culture petit sol, maison magnifique imparable 10 m<sup>2</sup> de terrain, 1000 F, 200 F de terrain, M. GUYON, notaire, rue de la République.

● **A vendre - PORTNAVAL (Morbihan)** belle villa construction 1930, tout élec. R. ch. Ev. Col. Ch. Sd) avec ch. cellier, 50 m<sup>2</sup> de jardin, 100 m<sup>2</sup> ch. Sd) 60 m<sup>2</sup> de jardin, jardin Surt. état de culture, 1000 F, 200 F de terrain, M. GUYON, notaire, rue de la République.

● **A vendre - PLOUHAUT (Morbihan)** belle villa construction 1930, tout élec. R. ch. Ev. Col. Ch. Sd) avec ch. cellier, 50 m<sup>2</sup> de jardin, 100 m<sup>2</sup> ch. Sd) 60 m<sup>2</sup> de jardin, jardin Surt. état de culture, 1000 F, 200 F de terrain, M. GUYON, notaire, rue de la République.

## LE PAYS BRETON

# - GOUSSAINVILLE -

## Franc succès pour la galette des rois

Le dimanche 12 janvier 1983, la première manifestation de l'Association nationale des Bretons de Goussainville était un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## Jeune Noël des enfants à Goussainville

Une semaine après avoir offert le repas de Noël à nos amis, l'Association nationale des Bretons de Goussainville a organisé un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## LE PAYS BRETON

# - GOUSSAINVILLE -

## Franc succès pour la galette des rois

Le dimanche 12 janvier 1983, la première manifestation de l'Association nationale des Bretons de Goussainville était un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## Jeune Noël des enfants à Goussainville

Une semaine après avoir offert le repas de Noël à nos amis, l'Association nationale des Bretons de Goussainville a organisé un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## LE PAYS BRETON

# - GOUSSAINVILLE -

## Franc succès pour la galette des rois

Le dimanche 12 janvier 1983, la première manifestation de l'Association nationale des Bretons de Goussainville était un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## Jeune Noël des enfants à Goussainville

Une semaine après avoir offert le repas de Noël à nos amis, l'Association nationale des Bretons de Goussainville a organisé un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## LE PAYS BRETON

# - GOUSSAINVILLE -

## Franc succès pour la galette des rois

Le dimanche 12 janvier 1983, la première manifestation de l'Association nationale des Bretons de Goussainville était un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## Jeune Noël des enfants à Goussainville

Une semaine après avoir offert le repas de Noël à nos amis, l'Association nationale des Bretons de Goussainville a organisé un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## LE PAYS BRETON

# - GOUSSAINVILLE -

## Franc succès pour la galette des rois

Le dimanche 12 janvier 1983, la première manifestation de l'Association nationale des Bretons de Goussainville était un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## Jeune Noël des enfants à Goussainville

Une semaine après avoir offert le repas de Noël à nos amis, l'Association nationale des Bretons de Goussainville a organisé un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## LE PAYS BRETON

# - GOUSSAINVILLE -

## Franc succès pour la galette des rois

Le dimanche 12 janvier 1983, la première manifestation de l'Association nationale des Bretons de Goussainville était un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## Jeune Noël des enfants à Goussainville

Une semaine après avoir offert le repas de Noël à nos amis, l'Association nationale des Bretons de Goussainville a organisé un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## LE PAYS BRETON

# - GOUSSAINVILLE -

## Franc succès pour la galette des rois

Le dimanche 12 janvier 1983, la première manifestation de l'Association nationale des Bretons de Goussainville était un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## Jeune Noël des enfants à Goussainville

Une semaine après avoir offert le repas de Noël à nos amis, l'Association nationale des Bretons de Goussainville a organisé un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## LE PAYS BRETON

# - GOUSSAINVILLE -

## Franc succès pour la galette des rois

Le dimanche 12 janvier 1983, la première manifestation de l'Association nationale des Bretons de Goussainville était un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## Jeune Noël des enfants à Goussainville

Une semaine après avoir offert le repas de Noël à nos amis, l'Association nationale des Bretons de Goussainville a organisé un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## LE PAYS BRETON

# - GOUSSAINVILLE -

## Franc succès pour la galette des rois

Le dimanche 12 janvier 1983, la première manifestation de l'Association nationale des Bretons de Goussainville était un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## Jeune Noël des enfants à Goussainville

Une semaine après avoir offert le repas de Noël à nos amis, l'Association nationale des Bretons de Goussainville a organisé un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés. L'association a également organisé un concours de cuisine, où les participants ont présenté de délicieuses recettes. Le succès de cette manifestation a permis de récolter de nombreuses sommes pour soutenir les activités de l'association.

## LE PAYS BRETON

# - GOUSSAINVILLE -

## Franc succès pour la galette des rois

Le dimanche 12 janvier 1983, la première manifestation de l'Association nationale des Bretons de Goussainville était un traditionnel succès de la galette des rois. De nombreux membres de l'association, ainsi que de nombreux amis, se sont réunis pour partager ce moment de convivialité. Les rois ont été tirés avec succès, et les gagnants ont été couronnés.



DES VŒUX AUX BRETONS ET AU "PAYS BRETON"

De nombreux messages de sympathie ont été adressés à notre journal, et nous sommes heureux de vous en adresser un de retour...

M. Chevry, secrétaire-maire de Nantes, qui n'avait pu être nommé à temps par notre courrier...



M. Josselin, président du Conseil général des Côtes-du-Nord, secrétaire d'Etat aux Transports.

C'est avec grand plaisir que j'ai accepté, comme j'ai déjà fait l'année dernière, l'offre de votre Président de me adresser à vous dans votre journal...

Je le fais avec autant d'attachement que M. le Président de la République, François Mitterrand, et M. le Premier Ministre, Laurent Fabius...



M. Chevry, secrétaire-maire de Nantes.

Vous savez le combat qu'on tant que député et président du Conseil général des Côtes-du-Nord, j'ai mené avec acharnement et passion, depuis de nombreuses années déjà, pour cette Bretagne qui nous est si chère...

A vous tous, et à vos familles, je vous adresse, à cette nouvelle année 1986, mes vœux les plus cordiaux.

Charles JOSSELIN, Secrétaire d'Etat aux Transports.

GENNEVILLIERS - RESSIE

L'assemblée générale s'est déroulée le samedi 14 janvier 1986 à la Bourde du Travail de Gennevilliers...

L'année 1986 serait encore chargée, car, outre les élections municipales, il y aura les élections départementales...

Calvez, Amédée Labastard, Président d'honneur; Louis Cadoret, Président d'honneur; Robert et Marie Daniel, Président; Henri Dupuy, Vice-président; Robert Hamon, Secrétaire; Etienne Dugay, trésorier adjoint; Gallie Dugay, trésorier; Paulette Christian, trésorier adjoint; Christian Joly, Robert Hamon, Responsable aux cartes; Alain Furr, Jacques Martin, Yves Gervé, Commission de contrôle; Jean Le...

SOCASSUR Toutes Assurances

- Habitation
Automobile
Retraite
Assistance

L'expérience des Collectivités au service des particuliers

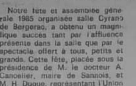
SOCASSUR

29, rue du 4 septembre - 75002 PARIS
Tél. : 742-78-75

CHEVILLY-LARUE

Assemblée générale et buffet copieux le 21 février. L'assemblée générale de l'Amicale aura lieu le samedi 21 mai 1986...

SANNOIS - UN SUPERBE ARBRE DE NOEL A L'AMICALE BRETONNE DE SANNOIS



M. Josselin, président du Conseil général des Côtes-du-Nord, secrétaire d'Etat aux Transports.

Notre fête et assemblée générale 1985 organisée salle Gyron de Berranger a obtenu un magnifique succès tant par l'affluence présente dans la salle que par l'apport offert à tous, petits et grands...

Notre fête et assemblée générale 1985 organisée salle Gyron de Berranger a obtenu un magnifique succès tant par l'affluence présente dans la salle que par l'apport offert à tous, petits et grands...

GRAND BANQUET DANSAÏT LE DIMANCHE 16 MARS A L'ORFÈVRE DE BERRANGER CHANNAIS PAR L'AMICALE BRETONNE DE SANNOIS

C'est avec plaisir que l'Amicale vous convie à son banquet dansant avec élection de la Reine de Sannois, animé par le groupe folklorique 'Ar Muzik Gach'...

ELECTION DU BUREAU

Le conseil d'administration de l'Amicale bretonne de la Reine de Sannois, au cours de la Réunion de Noël qui obtint un beau succès...

M. Le Gac, président adjoint, remercia chaleureusement tous les présents pour leur collaboration précieuse l'année 1985.

M. Le Gac, à l'issue de cette assemblée, remit sous les applaudissements, une magnifique gerbe de fleurs à Mme Tromeur...

Restaurant régional à Montparnasse: LA MAISON DU CANTAL. Cadre agréable - Produits et cuisine d'origine - Atmosphère familiale - Calme.

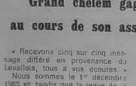
82, boulevard du Montparnasse - 75014 PARIS
Tél. 43.35.24.29 (Fermé dimanche et lundi matin)

MASSY

Samedi 15 mars, à la Fête sportive des enfants, contre le cancer de Massy, démonstration et initiation à la lutte bretonne pour les jeunes enfants...

Nous vous remercions à cette occasion de l'aide que vous nous apportez pour la réussite de nos manifestations et de soutien à notre association.

LEVALLOIS - Grand chelem gagné par l'amicale bretonne de Levallois au cours de son assemblée Générale du 1er décembre dernier



M. Raymond Raut, président de l'Amicale bretonne de Levallois.

« Réception dans son cinq-messeau différent des provinces de Levallois, puis à nos écoles... Nous sommes le 1er décembre 1985 et tandis que la tenue de la 31e assemblée générale de l'Amicale bretonne va bientôt commencer...

« Réception dans son cinq-messeau différent des provinces de Levallois, puis à nos écoles... Nous sommes le 1er décembre 1985 et tandis que la tenue de la 31e assemblée générale de l'Amicale bretonne va bientôt commencer...

« Réception dans son cinq-messeau différent des provinces de Levallois, puis à nos écoles... Nous sommes le 1er décembre 1985 et tandis que la tenue de la 31e assemblée générale de l'Amicale bretonne va bientôt commencer...

« Réception dans son cinq-messeau différent des provinces de Levallois, puis à nos écoles... Nous sommes le 1er décembre 1985 et tandis que la tenue de la 31e assemblée générale de l'Amicale bretonne va bientôt commencer...

« Réception dans son cinq-messeau différent des provinces de Levallois, puis à nos écoles... Nous sommes le 1er décembre 1985 et tandis que la tenue de la 31e assemblée générale de l'Amicale bretonne va bientôt commencer...

ANTONY - Assemblée Générale le dimanche 23 Février à 14 h. 30 Salle du Parc Heller



M. Raymond Raut, président de l'Amicale bretonne d'Antony.

L'Amicale des Bretons d'Antony tiendra son assemblée générale le dimanche 23 Février dans la salle du Parc Heller à Antony...

L'Amicale tiendra son assemblée générale le dimanche 23 Février dans la salle du Parc Heller à Antony...

L'Amicale tiendra son assemblée générale le dimanche 23 Février dans la salle du Parc Heller à Antony...

L'Amicale tiendra son assemblée générale le dimanche 23 Février dans la salle du Parc Heller à Antony...

L'Amicale tiendra son assemblée générale le dimanche 23 Février dans la salle du Parc Heller à Antony...

L'Amicale tiendra son assemblée générale le dimanche 23 Février dans la salle du Parc Heller à Antony...

L'Amicale tiendra son assemblée générale le dimanche 23 Février dans la salle du Parc Heller à Antony...

L'Amicale tiendra son assemblée générale le dimanche 23 Février dans la salle du Parc Heller à Antony...

RESTAURANT DE L'ÉCOLE MILITAIRE

Mme GUICHOU - DOMMERGUE Café - Brasserie - Fruits de mer. 3, Place de l'École Militaire. Téléphone : 47.05.45.16

RACLET LE N°1 EUROPÉEN DU CAMPING. Documentaire sur demande: RACLET camping 72600 Marnes Tél. (43) 97.65.00. RACLET collectifs 21 de Villeman 91320 Wissous Tél. (6) 930.80.20





# MARINE MARCHANDE ET TUNNEL SOUS LA MANCHE

## DES QUESTIONS SÉRIEUSES POUR LA BRETAGNE

### Un entretien avec François LAGAIN dirigeant syndical national des marins

La marine marchande française rencontre actuellement de grandes difficultés. Des bateaux sont vendus à l'étranger ou placés sous pavillon de complaisance tout en restant propriété de sociétés françaises. Le nombre des emplois diminue. Il est évident que la Bretagne est la première région de France concernée puisque 60 % des marins de commerce sont d'origine bretonne. Cette situation inquiète fort légitimement l'opinion bretonne et d'abord la population côtière.

François LAGAIN, dirigeant syndical national des marins de commerce et Breton originaire du Trégor, a bien voulu accorder un entretien au « Pays Breton » sur cette grave et importante question.

**LE PAYS BRETON :** Pouvons-nous nous donner pour commencer une idée de la place qu'occupe la Marine Marchande dans l'économie nationale ?

François LAGAIN : Non, comme les chiffres que je viens de citer l'indiquent, nous sommes déficitaires et ce n'est pas bon d'être négatif pour la réalisation d'une situation saine du commerce extérieur de la France. En effet, sur une année 1984, le déficit atteint 3 milliards 747 millions de francs (274 milliards américains). Et je vous précise qu'il s'agit là de devises.

**LE PAYS BRETON :** Il n'y a donc pas équilibre de la balance commerciale dans les transports maritimes ?

François LAGAIN : Non, comme les chiffres que je viens de citer l'indiquent, nous sommes déficitaires et ce n'est pas bon d'être négatif pour la réalisation d'une situation saine du commerce extérieur de la France. En effet, sur une année 1984, le déficit atteint 3 milliards 747 millions de francs (274 milliards américains). Et je vous précise qu'il s'agit là de devises.

**LE PAYS BRETON :** Quelles en sont les repercussions en Bretagne ?

François LAGAIN : La Bretagne constitue la véritable force de frappe de la marine marchande française puisque 60 % des marins sont d'origine bretonne. Il en résulte que cette région subit très lourdement l'évolution observée dans ce secteur mondial.



Lors d'une réunion de marins à Audernez, de gauche à droite : François LAGAIN, Patrick Le Goff, de Fougères, et Yves l'Helgouach, de Commana.

**LE PAYS BRETON :** C'est évident. Et comment seraient-ils affectés ?

François LAGAIN : C'est évident. Et comment seraient-ils affectés ?

**LE PAYS BRETON :** Quelles en sont les repercussions en Bretagne ?

François LAGAIN : La Bretagne constitue la véritable force de frappe de la marine marchande française puisque 60 % des marins sont d'origine bretonne. Il en résulte que cette région subit très lourdement l'évolution observée dans ce secteur mondial.

**LE PAYS BRETON :** Quelles en sont les repercussions en Bretagne ?

François LAGAIN : La Bretagne constitue la véritable force de frappe de la marine marchande française puisque 60 % des marins sont d'origine bretonne. Il en résulte que cette région subit très lourdement l'évolution observée dans ce secteur mondial.

# LA BRETAGNE ET LE LIEN FIXE FRANCE - ANGLETERRE

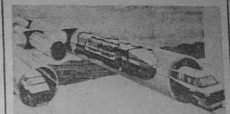
## - LE TUNNEL -

Il en était question depuis Napoléon. Après plusieurs tentatives et même des débats de croquerie, cette fois-ci sera-t-elle la bonne ?

En plus des questions soulevées par les marins, il reste à

explorer l'impact sur l'économie régionale. Depuis quelques années, les liaisons Trans-Manche pour la Bretagne (Tréport - Saint-Malo) ont été gérées par l'Impératrice. C'est de fait la découverte de la très vieille route qui, depuis l'Angleterre, conduisait de

Cornouailles en Méditerranée. Quel avenir pour ces liaisons et quel sera l'impact sur les régions, surtout quand on constate la situation d'une région comme le Pays wallon (voir en lies-et-vilaines).



Deux tunnels motorisés de 7,30 m de diamètre chacun, un boyau de service de 4,50 m pour la ventilation. Longueur des tunnels : 50 km, dont 17 km sous la mer. Une galerie permettrait aussi de faire passer les trains. Le boyau central permettrait aussi de faire passer les trains. Le boyau central permettrait aussi de faire passer les trains. Le boyau central permettrait aussi de faire passer les trains.



Réunion de marins à Audernez.



Chaque rame comprendra trois wagons à deux niveaux pour les voitures (un niveau pour les cars et caravanes, ou des wagons spéciaux pour camions (transportant poids morts ou maximum). C'est aussi la machine motrice, à droite, des cars sortant de wagons à deux niveaux, du côté, sur le quai de droite les voitures sortent du « réceptacle ». Un wagon est sur le quai de gauche les voitures sortent du premier étage. Plus à gauche, sont également du premier étage. Actuellement, les quais ne sont pas à la même hauteur.

Ces chiffres valent simplement l'importance relative de la flotte de commerce pour l'économie et les échanges mondiaux qui ne peuvent qu'être en développement et font bien connaître des besoins constants de la coopération entre les continents et les divers pays.

**LE PAYS BRETON :** Avez-vous des chiffres permettant de connaître la valeur du transport maritime dans l'économie française ?

François LAGAIN : La chiffre d'affaire des compagnies françaises a été de 17 milliards 113 millions de francs ou 1711 milliards 200 millions d'anciens francs pour l'année 84.

**LE PAYS BRETON :** Quelle est la place du pavillon français dans l'ensemble ?

François LAGAIN : Sur les 200 millions de tonnes de marchandises transportées par mer, l'armement français en a transporté 90 millions. C'est ce qui nous assure le taux de couverture, soit 45 %, le reste ayant été transporté sous pavillon étranger.

**LE PAYS BRETON :** Quelles a été l'évolution du pavillon français dans le commerce maritime de la France ces dernières années ?

François LAGAIN : Si nous prenons sur une assez longue période, on voit qu'en 1960 la France avait 190 navires de commerce avec une capacité de 4,5 millions de tonnes et elle employait 33 000 marins et officiers. Vingt-cinq ans après, en juillet 1985, nous n'avions plus que 253 navires.

**LE PAYS BRETON :** Quelles a été l'évolution du pavillon français dans le commerce maritime de la France ces dernières années ?

François LAGAIN : Si nous prenons sur une assez longue période, on voit qu'en 1960 la France avait 190 navires de commerce avec une capacité de 4,5 millions de tonnes et elle employait 33 000 marins et officiers. Vingt-cinq ans après, en juillet 1985, nous n'avions plus que 253 navires.

**LE PAYS BRETON :** Quelles a été l'évolution du pavillon français dans le commerce maritime de la France ces dernières années ?

François LAGAIN : Si nous prenons sur une assez longue période, on voit qu'en 1960 la France avait 190 navires de commerce avec une capacité de 4,5 millions de tonnes et elle employait 33 000 marins et officiers. Vingt-cinq ans après, en juillet 1985, nous n'avions plus que 253 navires.

**LE PAYS BRETON :** Quelles a été l'évolution du pavillon français dans le commerce maritime de la France ces dernières années ?

François LAGAIN : Si nous prenons sur une assez longue période, on voit qu'en 1960 la France avait 190 navires de commerce avec une capacité de 4,5 millions de tonnes et elle employait 33 000 marins et officiers. Vingt-cinq ans après, en juillet 1985, nous n'avions plus que 253 navires.

### François LAGAIN : un enfant du Trégor

François LAGAIN est un enfant du Trégor. Ses parents étaient de Tréport et Fougères-Bodou. Son père était conducteur. François a fait ses apprentissages maritimes à Tréport puis à Brest. Il a ensuite navigué comme maître sur le Compagnie Générale Transatlantique puis il est devenu maître sur le pétrolier de la société Shell à Tréport et à Brest. Il est devenu directeur syndical de la Fédération des Marins de Commerce, CGT des marins de commerce, UGT des marins de commerce, de Tréport-Trégor. François a préparé son livre de recettes et pressé dans une très bonne tomate à Brest et à Brest.

**LE PAYS BRETON :** Et pourtant le tonnage transporté est plus fort ?

François LAGAIN : Oui, effectivement, les 333 navires ont une capacité globale de 7 millions de tonnes, ce qui est le double de ce qu'il y avait en 1960.

**LE PAYS BRETON :** Que traduisent ces chiffres comme changement dans les transports maritimes ?

François LAGAIN : Il y a eu augmentation de la capacité unitaire, augmentation de la vitesse, donc de la rotation et en même temps l'automatisation à bord des bateaux a été généralisée.

**LE PAYS BRETON :** Un exemple ?

François LAGAIN : Il y a une vingtaine d'années, sur un cargo, il y avait trois hommes de quart à la machine et deux ou trois hommes de quart à la passerelle.



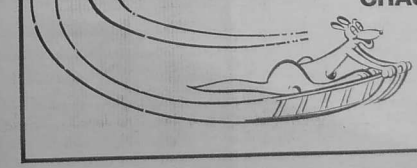
« L'Armique », l'un des bateaux de Brittany-Ferries qui assurent la liaison Bretagne-Angleterre.

# VENTE À PRIX COÛTANT!

## CHAUSSURES FOOT ET TOUS SPORTS SURVÊTEMENTS. LUGES SACS DE COUCHAGE CHAUSSURES "TRAPPEUR"

4670.38.58  
28, rue Lénine  
92400 IVRY-sur-SEINE

LA COOPÉ LES SPORTS







LOIRE-ATLANTIQUE

TROIS TRUANDS MAITRES DE LA COUR D'ASSISES

Les trois truands de la cour d'assises de Loire-Atlantique ont été jugés pour des faits de vol, de cambriolage et de fraude fiscale.

Exploitation maraichère boléenne par une formation 3 à 5 millions de dégâts

Une exploitation maraichère boléenne a été victime d'une importante déprédation causée par une formation de voleurs.

EN BREF - EN BREF - EN BREF - EN BREF

- SAVIERI PIRE ET...
SABRY...
PONTA...
LE PIRE...
CHATELAIN...
STAZIANI...
PONTA...
PONTA...

2000 passagers par jour à Châteaubougon

D'une année à l'autre, l'infrastructure de Châteaubougon amène des records de fréquentation.

Le chasseur perd un œil

La partie de chasse de trois ans de Couderc s'est mal terminée, entraînant la perte d'un œil.

250 000 repas servis par les cantines scolaires

A l'heure des bilans, les cantines scolaires ont servi plus de 250 000 repas.

Maitre à bord moyennant finances

Devenir propriétaire de son bateau de pêche n'est pas la porte de toutes les richesses.

Futur Palais des Congrès

La municipalité de Nantes envisage la construction d'un futur palais des congrès.

Hold-up de la Saint-Sylvestre

Les quinquettiers de la rue de la République ont été victimes d'un hold-up.

CENTRALE NUCLEAIRE DU CARNET PREMIER MEGAWATT EN 1994 ?

La centrale nucléaire du Carnet, voisine avec Cassefer, est prévue pour 1994.

Explosion au Palais de Justice

Une explosion a eu lieu au Palais de Justice de Nantes.

CENT MILLE LITRES DE FUEL OILRU DEVERSES EN LOIRE

Cent mille litres de fuel oil ru ont été déversés dans la Loire.

Deux drogues pour le Mexique

Un protocole d'accord a été signé entre le Mexique et la France.

Nue et morte sur un parking

Le corps d'une jeune femme a été découvert sur un parking.

Hold-up de la Saint-Sylvestre

Les quinquettiers de la rue de la République ont été victimes d'un hold-up.

DANS LA REGION BREISTOISE : 16277 DEMANDEURS D'EMPLOI

En ce début d'année, qui est le gros pic de chômage, on doit compter 16 277 demandeurs d'emploi.

Memo à l'arsenal...

L'arsenal est dans un grand état de désordre.

LES « CALACOGNES » ONT ABANDONNE A CROZON

Les fortes tempêtes qui ont frappé la région ont entraîné l'abandon de Calacognes.

CONNAISSEZ-VOUS L'ELEVAGE DES CROZEVISSES ?

Préparé par les restaurateurs de Croze, l'élevage des crozevisse est une spécialité.

UN OUVRAGE REMARQUABLE SUR LA MARTYRE

M. Fons de la Société Française d'Histoire et d'Archéologie a écrit un ouvrage remarquable sur la martyre.

Des voyous s'en prennent à des stèles funéraires

La marbrerie Kerjean a été victime d'un acte de vandalisme.

Éclairage tué

Valère d'Hervé, 13 ans, a été victime d'un acte de violence.

26 VOITURES OMT HEUTE UN CHALLIETIER VICTIME D'UN TÊTEMETE

La nuit dernière, 26 voitures ont été impliquées dans un accident.

Encore une vieille dame agressive

Une vieille dame a été impliquée dans un acte de violence.

BREST : ON DECOUVRE UN COUPLE ASPHYXIE SOUS LA DOUCHE

Un couple a été découvert asphyxié sous la douche.

Un nouveau-né abandonné dans l'entre d'une clinique

Un nouveau-né a été abandonné dans l'entre d'une clinique.

Le sauvegarde de la rivière de Pont-Abbé

L'association pour le sauvegarde de la rivière de Pont-Abbé a été créée.

Victimes et sauveteurs

Les victimes et les sauveteurs ont été impliqués dans un acte de violence.

MESK HA MESK - MESK HA A

MESK HA MESK - MESK HA A

DES MARINS ECOUSAIS TIENTENT DE PIRATER UN CHALLIETIER CONCERNIS VICTIME D'UN TÊTEMETE

Des marins écossais ont été impliqués dans un acte de piraterie.

Un nouveau-né abandonné dans l'entre d'une clinique

Un nouveau-né a été abandonné dans l'entre d'une clinique.

Le sauvegarde de la rivière de Pont-Abbé

L'association pour le sauvegarde de la rivière de Pont-Abbé a été créée.

Victimes et sauveteurs

Les victimes et les sauveteurs ont été impliqués dans un acte de violence.

MESK HA MESK - MESK HA A

MESK HA MESK - MESK HA A

Éclairage tué

Valère d'Hervé, 13 ans, a été victime d'un acte de violence.

Des voyous s'en prennent à des stèles funéraires

La marbrerie Kerjean a été victime d'un acte de vandalisme.

Éclairage tué

Valère d'Hervé, 13 ans, a été victime d'un acte de violence.

DES MARINS ECOUSAIS TIENTENT DE PIRATER UN CHALLIETIER CONCERNIS VICTIME D'UN TÊTEMETE

Des marins écossais ont été impliqués dans un acte de piraterie.

Un nouveau-né abandonné dans l'entre d'une clinique

Un nouveau-né a été abandonné dans l'entre d'une clinique.

Le sauvegarde de la rivière de Pont-Abbé

L'association pour le sauvegarde de la rivière de Pont-Abbé a été créée.

Victimes et sauveteurs

Les victimes et les sauveteurs ont été impliqués dans un acte de violence.

MESK HA MESK - MESK HA A

MESK HA MESK - MESK HA A

Éclairage tué

Valère d'Hervé, 13 ans, a été victime d'un acte de violence.

Des voyous s'en prennent à des stèles funéraires

La marbrerie Kerjean a été victime d'un acte de vandalisme.

Éclairage tué

Valère d'Hervé, 13 ans, a été victime d'un acte de violence.



# UN BANQUET PLEIN D'ENTRAIN

C'est dans la magnifique salle Jean Villat, d'Argenteuil, la grande cité populaire du Val-d'Oise, que s'est déroulé le 21<sup>e</sup> banquet régional des Bretons d'Île-de-France. Comme tous les ans, ont été à l'honneur des rendez-vous des quatre coins de la région, mêlant les nationaux de nos manifestations à ceux qui les découvraient avec plaisir.

Malgré sa taille, la salle Jean Villat n'était pas trop grande pour accueillir les 600 convives. Ils ont attendu M. Yann Queffelec, le dernier, musé, n'a pu se déplacer, il a transmis un message à l'Union, où nous n'étions plus ! Cette absence n'a pas empêché la remarquable réussite de l'après-midi.

De nombreuses personnalités ont répondu à notre invitation et ont pris place à la table d'honneur.

**FAITES PLAISIR à un parent, à un ami.**

Abonnez-les au "PAYS BRETON"

J'ABONNE (écrire très lisiblement)

NOM : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

NOM : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

A retourner au plus vite au PAYS BRETON, 19, rue du Départ - 75014 PARIS.



Gwendal : « Dis Papy, j'étais comme ça quand t'es monté à Paris ? »

## LA SOLIDARITÉ BRETONNE DOIT S'EXPRIMER

Notre compatriote Jean-Paul KAUFFMANN, originaire d'Îlle-et-Vilaine, est retenu comme otage au Liban depuis le 22 mai 1985.

Jean-Paul Kauffmann et trois autres Français sont retenus depuis des mois au Liban comme otages. Tous les gestes comptent et traduisent notre refus de ces procédés. La solidarité bretonne doit s'exprimer avec notre compatriote de Corps-Nuds en Îlle-et-Vilaine où ses parents tenaient la boulangerie et entourer sa femme, le docteur Joëlle Brunerie, de Quimper. C'est le sens du message que Jean Le Lagadec a soumis à l'assemblée des Bretons réuni au banquet d'Argenteuil. Notre président, accompa-



A l'appel de Jean LE LAGADEC, l'assemblée manifesta son approbation à la lettre de soutien et de solidarité à Joëlle KAUFFMANN.

## Lettre du Président de l'Union à Joëlle KAUFFMANN

Madame et chère Compatriote,

Ce modeste message que je vous adresse aujourd'hui est l'expression de centaines de milliers de Bretons qui suivent votre action depuis des mois avec angoisses, fierté et espoir.

Réunis ce jour pour célébrer l'amitié, la solidarité cultivées dans nos associations, il nous a semblé nécessaire de vous dire simplement que nous sommes de tout cœur avec vous.

Les Bretons attachés fortement aux notions de liberté et de courage éprouvent une grande admiration pour l'activité intense, intelligente et persévérante que vous menez afin d'obtenir la libération de votre époux Jean-Paul et de ses compagnons de détention.

Nous voudrions que la chaleur amicale des Bretons qu'ils soient en Île-de-France, en Bretagne ou ailleurs dans le monde, constitue pour vous un réconfort. Si notre solidarité peut contribuer à renforcer encore votre halle d'acier, nous en serons heureux. Votre cause est la nôtre. Nous nous reconnaissons dans votre action pleine de dignité qui fait honneur à la Bretagne.

En vous assurant de notre plus grand respect, nous formons des vœux pour que toute votre famille soit bientôt réunie.

Le Président de l'Union des Sociétés Bretonnes  
Jean LE LAGADEC.

**SAINT-DENIS**

Grand Festnoz le 1<sup>er</sup> mars avec Tom Lèss, Parc des Sports, St-Denis La Courneuve, organisé par l'Amicale des Bretons de Saint-Denis et le Cercle Kan à Mer de Goussainville.

Au programme :  
— 21 h : Concert avec Tom Lèss.

— 23 h : Festnoz avec Tom Lèss et de nombreux chanteurs de la région parisienne (présence des instrumentistes de Tri Yal).

Entrée : concert : 1 festnoz, 45 F — Festnoz : 25 F.

Dégustation de crêpes, far, casse-croûte au lard, cidre, choucroute, gwenn.

**CRÉTEIL**

Notre jeune association donnera son vrai coup d'épave à l'occasion de votre assemblée, mardi, 30, rue J.-Savard.

# A TRAVERS LE BANQUET



L'ami Robert Le Douar, de la RATP, et sonneur Ha Kan, chante devant la table de Goussainville.



A la table d'honneur, Mme Le Forc, Jean Le Lagadec, Amical Le Forc, président de l'Union, Mme Mondonget, M. Mondonget, député maire d'Argenteuil, Jeanne Pastol, de Goussainville, reine du « Pays Breton ».



Chevilly présent pour la première fois au banquet régional.



Alixène Henry, secrétaire de l'Union de Goussainville, avec, à sa droite, le président de l'Union, Amical Le Forc, et sa femme Françoise, et Mme Amical Sabourdy.



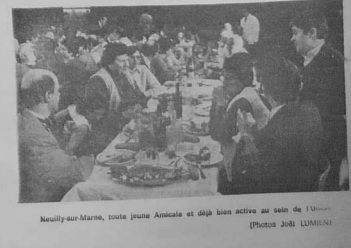
A la table du « Pays Breton », Mme Moreau, Jean Moreau, Eugène Kerbaul, au premier plan, Lionel Doust, en bout de table, Argenteuil.



A la table d'honneur, Louis Janvier, vice-président de l'Union, Suzanne Jaffres, une des fondatrices du mouvement avant guerre, membre du comité de patronage, Béatrice Joubert, présidente de l'association des Cadres Bretons, Mme Le Forc, M. Vovard, conseiller municipal d'Argenteuil et Madame.



Antony, ENS St-Cloud, agents de l'éducation nationale s'étaient donné rendez-vous.



Neuilly-sur-Seine, toute jeune Amicale et déjà bien active au sein de l'Union. (Photos JOËL LUMENI)

# ÉMOUVANT HOMMAGE A JACQUELINE LE LAGADEC

L'ÉLOGE FUNÈBRE PRONONCÉ PAR  
M. ANICET LE PORS



## ÉMOTION ET RECUEILLEMENT

Dès la nouvelle de la disparition de notre amie, de nombreux messages de sympathie ont été transmis à Jean Le Lagadec et à sa famille, à l'Union, ou aux dirigeants de l'Union et des Amicales.

Mardi matin, plus de 200 personnes se sont retrouvées pour la cérémonie de lever du corps à Paris. Ils témoignaient de l'estime portée à l'amie, à l'enseignement, à la militante du mouvement associatif. De nombreux amis et personnalités étaient présents : M. André Lajoinie, président du groupe communiste à l'Assemblée, M. et Mme Le Pors, M. et Mme Gillot, maire honoraire de St-Denis, Mme et M. Claude Guin, président de la RAIP, M. Laloe, maire d'Ivry, M. Marcel Roussseau, du cabinet de M. Jélobart, M. Louis Luc, maire de Cholsy, M. Clément, maire de Homainville, M. Houlette, avocat international et éditeur, un nombreux journalistes de « L'Humanité », MM. Lescure, Capanes, J. Coubard, M. Leon, B. Freuerick, C. Lecomte, A. Guérin, J. Rabaté, J. Georges.

La grande famille de l'Union des sociétés bretonnes se retrouvait tout naturellement, partageant la peine, comme elle avait si souvent partagé des moments de joie avec Jacqueline. L'Union était représentée par Mme Suzanne Jaitrés, MM. Lusac, Janvier, ranch Oriant, P. Poulichot, le Dr Jean-Yves Follezu, Roger Le Brian, Jean Corvez, Yves Sabouray, du comité du patronage de la vice-présidence et du secrétariat. Le « Pays Breton » était présent avec MM. Luc Jaume, Lionel Danet, Jean Moreau, de nombreux membres du conseil d'administration, des directions d'amicales étaient présents.

Une forte délégation d'amicales et d'amis de Champigny conduite par le maire de la cité, M. bargerio, a accompagné Jacqueline en terre bretonne, un car ayant été affrété.

La délégation de l'Union qui s'est rendue à Plufur comprenait P. Poulichot, le Dr Jean-Yves Follezu, vice-présidents, Mme Fernande Moec, Mme Geoffroy, Mme Evanno, épouse de R. Evanno, des Textils, Job Evano, Yves Sabouray, secrétaire de l'Union, Lucienne Droai, Marcel Brohan, de Nanterre, Gérard Oliveau, de la R.A.T.P., Denis Sablin.

Le village de Plufur était envahi par les voitures et plus de 500 personnes étaient rassemblées aux alentours de 15 h 30 quand le convoi arriva, ce fut un moment d'intense émotion. Les amis du village, de la région, ceux venus des quatre coins de Bretagne et de la région parisienne se sont retrouvés pour l'ultime hommage

Portées par des amis, les fleurs mélaient l'origine des témoignages, reflet de l'engagement de Jacqueline et de l'estime reconvenue. Parents, amis, sections du Parti communiste des Côtes-du-Nord et du Val-de-Marne, amis, parents, amicales bretonnes...

C'est la grande famille des amis qui se pressait dans le cimetière, comme pour retarder encore le moment de la séparation et entourer nos amis, Jean, ses enfants, Mireille et toute la famille...

Avec nos amis venus de Paris, se retrouvait une délégation du journal « L'Humanité », Jean-Pierre Ravery, Alain Magdaïena, directeur de la Fête de l'Huma, Pascal Delmont, secrétaire général de « L'Humanité », Yvon Le Lijeour, de nombreuses personnalités de la région, Marcel Hamon et son épouse Madeleine, Félix Leyzour, vice-président du Conseil général, et conseiller régional de Bretagne

MM. Edouard Quemper, Cognard, Alory, Caro, de la direction départementale du P.C.F., MM. Alexis Cojean, maire de Plufur, et Le Bras, Cadoudan, maire de Plounevez et conseiller général, Norbert Le Jeune, maire de Plouaret, Tourarin, maire de Trémeil, Jean Jégou, maire de Plouguiel, Mme Douris, adjointe au maire de Vieux-Marché, des représentants des travailleurs de la zone industrielle de Lannion, MM. Ollivro, Méheux, Verveur, Guy Guern, et de très nombreux amis anciens de l'Union, aujourd'hui retirés en Bretagne, Henri Buzulier, du Comité de patronage de l'Union, Jean Mabic, Jean Hamoniaux, Jean Thépault, Jean Le Calvez, Amédée Le Bastard, Robert Daniel, Robert Hamon, François Le Garignon, ancien rédacteur en chef du P.B., Pierre Le Foll, Noël Le Jeune, Alexis Carn...

C'est M. Anicet Le Pors qui fit l'éloge funèbre de Jacqueline Le Lagadec, exprimant pleinement les sentiments qui avaient conduit la foule de ses amis divers à se rassembler pour un dernier adieu.

Y.S. - M.H.  
Plufur, le 4-2-86.

De nombreux messages sont parvenus. M. Roland Leroy, directeur de « L'Humanité », qui était en déplacement à l'étranger, M. Gaston Plassonnier, secrétaire du P.C.F., M. Ducloné, député-maire de Malakoff, vice-président de l'assemblée, M. Georges Marchais, secrétaire général du PCF, M. André Passeron et M. Maurières, président et vice-président de la presse parlementaire et présidentielle...

Nous nous excusons auprès de nos amis et lecteurs des oublis que nous avons pu commettre en ces moments d'émotion.

Jacqueline nous a quittés, et tout d'un coup nous prenons conscience de la place que tenait dans nos pensées et dans notre affection, cette parente, cette amie, cette camarade. Il est comme cela des personnes qui, même lorsque nous communions avec elles dans un même sens de la vie, ne nous révèlent leur importance véritable qu'au moment où leur présence familière vient soudain à nous manquer. Se succédant et se mêlant alors des images dont la diversité témoigne de la richesse d'une vie faite de l'affirmation personnelle dans le service des autres.

Jacqueline était née Le Roux, il y a 51 ans, dans le Finistère, à Penmarc'h, d'une famille très modeste. Son grand-père dit « Pot Job » était un chanteur breton bien connu dans la région d'Huelgoat d'où la famille était originaire. Son père, qui ne s'était pas tout à fait détaché des activités de la terre, travaillait surtout comme chauffeur d'une entreprise de bâtiment et de travaux publics ; il devait trouver la mort à la fin de la guerre, dans la Résistance contre l'occupant nazi.

La famille quitta alors Huelgoat pour Morlaix où la maman de Jacqueline avait trouvé du travail à la manufacture de tabac et allumettes de cette ville et c'est dans des conditions de vie dont on peut imaginer les difficultés que Jacqueline, sa sœur et son frère poursuivaient leur scolarité.

Travailleuse et volontaire, Jacqueline fut admise à l'École Normale de Quimper d'où elle sortit institutrice. Nous qui l'avons connue, savons que c'est à l'école de la République, laïque parce que respectueuse de toutes les croyances et idées, publique parce que bâtie pour toute la communauté nationale, humaniste car nourrie des idéaux de liberté, d'égalité et de fraternité, qu'elle forgea la plus solide de ses convictions.

Elle eut d'ailleurs à éprouver sa force de caractère dès son premier poste à Saint-Vougay en « terre des prêtres » ; s'occupant des deux classes qui constituaient l'école de ce bourg, elle en était donc en fait la directrice.

Elle rencontra Jean Le Lagadec en 1956 à Morlaix ; ils s'y marièrent l'année suivante. Jean qui était déjà journaliste à « L'Humanité » depuis sept ans, reçut ce jour-là de son directeur, Marcel Cachin, un message que l'on m'a montré il y a peu et dans lequel Marcel Cachin disait leur souhaiter tout le bonheur qu'ils méritaient. Ce vœu les accompagna 29 années durant.

Jacqueline partagea alors à Paris l'expérience des nombreuses jeunes bretonnes et de nombreux couples bretons qui, depuis les années 20 avaient émigré dans la capitale, ou plutôt dans sa banlieue, moins impressionnante, plus familière car plus populaire. Elle connut la vie étriquée dans des chambres d'hôte, inconfortables mais bon marché, l'appréhension des provinciaux dans la grande ville, mais aussi la chaleur presque familiale qui unissait ceux qui avaient tenté la même aventure qu'elle.

Dès 1957, Jacqueline et Jean s'installèrent à Champigny dans le Val de Marne. Jacqueline y fut nommée institutrice et elle y exerça son activité d'enseignante jusqu'à la dernière rentrée scolaire, soit pendant 28 ans.

Il serait bien difficile et quel que peu artificiel de distinguer dans sa vie, sans l'appauvrir, l'enseignante de la syndicaliste, la militante de la mère de famille, l'animatrice d'association de la femme cultivée, connaissance de littérature bretonne, tant les multiples dimensions de sa vie se mélaient dans l'expression de sa personnalité.

Ainsi l'enseignante aux qualités professionnelles reconnues, c'était aussi la militante qui s'était réservée la distribution de tracts dans les boîtes à lettres qui jalonnaient le chemin qu'elle empruntait de son domicile à

l'école où elle exerçait son activité. Elle veillait scrupuleusement cependant à ne pas confondre l'une et l'autre de ces activités et la maîtrise de son comportement était reconnue par bien des gens de son quartier qui, pourtant très loin de partager ses idées, insistaient pour que leurs enfants soient dans sa classe.

Jacqueline était aussi déléguée du Syndicat national des instituteurs dans son école. Elle sut faire preuve dans l'exercice des mandats qui lui furent confiés, des mêmes qualités d'assiduité au travail, de compétence et de dévouement que celles dont elle témoignait dans sa vie professionnelle. Son savoir-faire et sa gentillesse furent d'une aide précieuse, aussi bien pour ses élèves que pour ses collègues, notamment débutants.

Comme beaucoup d'entre nous, elle souhaita rendre plus cohérents ses différents engagements sociaux par l'affirmation d'un engagement politique. Elle le fit à sa manière, sérieuse, attentive, raisonnée. Participant d'abord activement à la vie municipale de Champigny, notamment pendant toute la période où Jean y détinait un mandat municipal ; présente dans toutes les grandes campagnes électorales, aussi bien qu'à Charonne en 1962 où tombèrent 9 des nôtres dans la lutte contre les exactions fascistes et pour la paix en Algérie.

Elle fit le chemin qu'elle décida, à la lumière des expériences et des réflexions accumulées au fil du temps ; et ce fut ainsi qu'elle prit sa place au sein du Parti communiste français. Jugant que c'était la façon la plus vraie et la plus profonde de donner un sens à sa vie.

Jacqueline sut aussi — tâche d'une difficulté redoutable — assurer à sa famille un équilibre que ses multiples activités et celles de Jean auraient pu menacer, mais qui, au contraire, participèrent à leur enrichissement mutuel. Elle fut le pilier, la référence stable et disponible de la famille, en même temps que la lectrice réfléchie des articles que Jean écrivait et dont elle fut toujours un conseil avisé. Elle eut heureusement avant de partir, la joie nourrie de la profonde satisfaction du devoir accompli en voyant ses enfants, Jeannick et François, faire leurs premiers pas dans la vie active, bien armés pour la réussir.

Je voudrais enfin dire que les Bretons de l'île-de-France se souviendront de l'activité qu'elle a menée jusqu'au bout pour déva-

loper la vie associative de ceux qui, dans la région parisienne, tiennent à leur identité bretonne comme un moyen d'affirmation de leur identité française. Jacqueline a participé avec Jean à la création de l'Amicale des Bretons de Champigny dont elle a été jusqu'au bout la trésorière. Elle a eu, dans ce domaine associatif, une activité passionnante au cours des dernières années, mettant en valeur ses capacités pédagogiques dans la réalisation de panneaux d'exposition sur l'activité des amicales, participant à la rédaction du journal de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France, « Le Pays Breton » s'intéressant tout spécialement aux livres sur la Bretagne, ou écrits par des Bretons. Elle a été heureuse de recevoir il y a quelques semaines, la dédicace du dernier Prix Goncourt, Yann Queffelec. En retour, l'intérêt qu'elle portait à cette vie associative même durant sa maladie, a été pour elle un soutien réel dans la cruelle épreuve qu'elle a endurée.

C'était aussi, faut-il l'ajouter, une citoyenne de Plufur, connue et appréciée de ses habitants avec lesquels elle avait noué les rapports les plus fructueux. Nombreux sont ceux parmi nous — et combien de journalistes et de personnalités pourraient citer — qui ont trouvé à Ker Izella un accueil amical et attentionné et qui garderont de ces rencontres chaleureuses le souvenir de moments de choix parmi les plus attachants de leur vie.

Aujourd'hui, Jacqueline est revenue au pays pour toujours.

Jean, Jeannick et François, ainsi que toute sa famille, vous savez que votre peine est partagée par tous ceux qui vous entourent ; ceux, si nombreux, qui vous ont manifesté leur sympathie ces derniers jours ; et ceux qui, de loin, s'associent en ce moment au dernier hommage que nous rendons à Jacqueline. Elle aurait sans doute été réservée pour ces déclarations tout solennelles qui ne lui ressemblaient pas. Ce n'était pas son genre. Mais je pense que nous le lui devons.

Elle demeurera dans notre souvenir aussi longtemps que nous serons nous-mêmes.

Au-delà, il restera qu'elle aura apporté, à sa place, la contribution intelligente et efficace d'une femme de bonne volonté à la construction d'une société plus juste, plus évoluée, plus fraternelle, témoignant tout au long de sa vie, et jusque dans sa mort, de la plus éminente des qualités humaines : la dignité.

## ÉDITORIAL

### LES BRETONS ET LA MER

(Suite de la première page)

Nos ingénieurs et ouvriers des chantiers navals ont un savoir-faire reconnu mondialement et l'on ne peut que souhaiter une prise en compte plus ample et plus assidue de leurs compétences. Cela maintiendrait et créerait des emplois.

Nos côtes sont merveilleuses et saines. Les vacances en Bretagne sont une recharge d'énergie et une rencontre rare avec la nature. On peut encore plus pour faire valoir notre capital touristique et gastronomique.

La mer est devenue un lieu de culture. Des expériences concluantes nous donnent pour l'avenir des réserves de poissons et crustacés que l'on va trop souvent encore chercher ailleurs, c'est en particulier vrai, dès à présent, pour le saumon.

La mer est un gisement d'énergie inépuisable. Nous avons en

marée-motrice un potentiel exceptionnel. Nous pouvons refroidir les modernes centrales nucléaires et produire des milliards de kw d'électricité dont la Bretagne espère le pour son économie et pour le confort, aura de plus en plus besoin.

La mer, c'est la route des invasions et c'est une base importante de défense de notre indépendance, de notre liberté contre ceux qui seraient tentés par notre situation stratégique mondiale enviable aux agresseurs. La mer est un trésor qu'il faut savoir mettre en valeur dans l'intérêt de la France entière. Les Bretons peuvent apporter beaucoup dans la corbeille nationale en cultivant toutes les richesses de la mer et en s'ouvrant sur le monde.

Les Bretons s'aident. Il serait bien que le « ciel » ne les oublie pas...

Composé et imprimé par une équipe d'ouvriers syndiqués

Distribué par les N.M.P.P.

IMPRIMERIE COMMERCIALE 32, boulevard Laënnec - Rennes

Commission paritaire n° 52 045